

**SMLOUVA
O ZAJIŠTĚNÍ UBYTOVACÍCH A STRAVOVACÍCH
SLUŽEB NA SLOVENSKU
V HORSKÉM HOTELU GRANIT
TATRANSKÉ ZRUBY
v roce 2014**

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
zastoupená Ing. Václavem Janouškem, ředitelem
se sídlem: Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika
IČ: 00000582 DIČ: CZ00000582
bankovní spojení: ČNB, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1, Česká republika
číslo účtu: 20001-5125881/0710
IBAN: CZ06 0710 0200 0100 0512 5881, SWIFT: CNBACZPP
tel.: +420 973 201 629, +420 973 201 627, +420 973 201 623, +420 973 201 617
fax: +420 973 201 638, e-mail: ozcr@vlrz.cz
organizace je zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
(dále jen „objednatel“)

- na straně jedné -

a

HOREZZA, a.s.
zastoupená Ing. JUDr. Stanislavem Brečkou, LL.M., PhD.,
generálním ředitelem a předsedou představenstva
se sídlem: Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČ: 36280127 DIČ: SK2022129384
bankovní spojení: SLSP
IBAN: SK54 0900 0000 0050 4591 1169, BIC CODE: SLSPSKBX
tel.: +421 52 4422751, +421 52 4422752, +421 52 4423471
fax: +421 52 4422753, e-mail:zruby@horezza.sk
(dále jen „dodavatel“)

- na straně druhé -

tuto smlouvu

ve smyslu § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb. "Obchodní zákoník", ve znění pozdějších předpisů.

1. Prohlášení smluvních stran

1.1. Objednatel prohlašuje, že je příspěvkovou organizací založenou 1. ledna 1992 zakládací listinou FMO č.j. 33147-84 z 30. prosince 1991 upravenou na zřizovací listinu MO ČR č.j. 211/16-65/6/1999-1968 ze dne 14. května 1999 ve znění pozdějších dodatků, má právní subjektivitu a je dle českých právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

1.2. Dodavatel prohlašuje, že je akciovou společností zapsanou v obchodním rejstříku vedeném u Okresního soudu v Trnavě, odd. Sa vložka číslo 10414/T, a prohlašuje, že je dle slovenských právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

2. Předmět smlouvy

2.1. Dodavatel se touto smlouvou zavazuje v rámci rekreací na Slovensko zajistit pro objednatele ubytovací a stravovací služby v Horském hotelu Granit Tatranské Zruby***, za podmínek stanovených touto smlouvou v rozsahu a termínech uvedených v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

2.2. Objednatel se zavazuje uhradit cenu touto smlouvou sjednanou.

3. Trvání smlouvy

3.1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.10.2014.

4. Cena

4.1. Cena dle této smlouvy se sjednává dohodou smluvních stran; specifikace cenových podmínek je v Příloze č. 2, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

4.2. Cena je uvedena a je splatná v EUR a je konečná. V ceně je zahrnuto DPH.

4.3. Každý požadavek objednatele na ubytování nad smluvně potvrzenou kapacitu v určitém termínu podléhá písemnému odsouhlasení dodavatelem. V opačném případě dodavatel není povinen hostům nad smluvně dohodnutou kapacitu poskytnout ubytovací služby.

5. Platební podmínky

5.1. Cena za jednotlivé turnusy je vždy splatná na základě faktur – daňových dokladů vystavených dle "final rooming listů" objednatele do 5 pracovních dnů po ukončení každého turnusu. Přílohou faktury musí být vouchery (poukazy) vystavené objednatelem.

5.2. Objednatel uhradí fakturu za objednané služby v EUR na účet dodavatele ve vyznačeném termínu splatnosti, který se stanovuje na 14 kalendářních dnů ode dne vystavení faktury, pokud není dohodnuto jinak.

5.3. Pro případ prodlení s placením fakturovaných částek se sjednává úrok z prodlení ve výši 0,05% z fakturované částky za každý den prodlení. Dodavatel se zavazuje doručit příslušné faktury objednateli nejpozději 10 kalendářních dnů před datem splatnosti. Pokud je dodavatel v tomto termínu nedoručí objednateli, nedostává se objednatel do prodlení s úhradou a lhůta splatnosti se prodlužuje o 10 kalendářních dnů ode dne doručení.

5.4. Faktura je považována za uhrazenou dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu dodavatele prokazatelným a neodvolatelným způsobem.

5.5. Závěrečné vyúčtování bude dodavatelem provedeno nejpozději do 31.10.2014.

6. Práva a povinnosti smluvních stran

A/ Dodavatel je povinen:

1. Zajistit ubytovací, stravovací a další služby v souladu s čl. 2 této smlouvy.
2. Zaslát objednateli vždy po uplynutí každého turnusu vyúčtování ceny jednotlivých turnusů v souladu se čl. 5 této smlouvy.
3. Oznamit objednateli bez prodlení okolnosti, jež mohou být v rozporu s touto smlouvou pokud je o těchto okolnostech dodavatel prokazatelně informován.
4. V případě odstoupení jedné ze smluvních stran od smlouvy poskytnout klientům objednatel služby v rámci zahájeného turnusu až do konce zahájeného turnusu.

B/ Objednatel je povinen:

1. Zasílat dodavateli „rooming listy“ vždy nejpozději 21 kalendářních dní před dnem nástupu každého klienta s údaji o skutečném počtu osob a počtu obsazených pokojů.
2. Zasílat dodavateli „final rooming listy“ s konečným počtem klientů nejpozději 5 kalendářních dní před nástupním termínem klientů.
3. Vybavit klienta voucherem (poukazem) na služby.
4. Dodržovat platební podmínky (viz čl. 5).
5. Oznamit dodavateli bez prodlení okolnosti, jež mohou být v rozporu s touto smlouvou, pokud je o těchto okolnostech objednatel prokazatelně informován.
6. V případě odstoupení jedné ze smluvních stran od smlouvy, uhradit dodavatelem poskytnuté služby klientům v rámci zahájeného turnusu až do konce zahájeného turnusu.

7. Stornopodmínky a stornopoplatky

7.1. Neupřesnění kapacity do 21 kalendářních dnů dle bodu 6.B.1. této smlouvy má za následek automatické stornování kapacity smluvně dohodnuté dle této smlouvy ze strany dodavatele. Případné požadavky v období kratším než 21 kalendářních dní před nástupem je nutno řešit samostatnou objednávkou a jejím potvrzením ze strany dodavatele.

7.2. Objednatel je oprávněn zrušit služby písemně, a to formou dopisu doručeného do sídla dodavatele nebo faxem. Služby jsou považovány za zrušené dnem doručení písemné zprávy objednatele o zrušení v souladu s tímto bodem smlouvy.

7.3. Dodavatel je oprávněn požadovat úhradu následujících stornopoplatků:

- | | | | |
|--------|---|-------|----------------------------|
| 7.3.1. | do 21 kalendářních dní před nástupem | ..... | bez úhrady stornopoplatků, |
| 7.3.2. | 20 až 14 kalendářních dní před nástupem | ..... | 10 % z ceny pobytu, |
| 7.3.3. | 13 až 7 kalendářních dní před nástupem | ..... | 30 % z ceny pobytu, |
| 7.3.4. | 6 až 1 kalendářní den před nástupem | ..... | 50 % z ceny pobytu, |
| 7.3.5. | v den nástupu | ..... | 100 % z ceny pobytu. |

7.4. Úhradou stornopoplatků zaniká právo dodavatele na náhradu případné škody, která vznikne v důsledku zrušení služeb.

7.5. V opodstatněných případech se smluvní strany mohou dohodnout na neúčtování stornopoplatků.

8. Forma informací

8.1. Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na následující adrese:

8.1.1. Objednatel:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika
tel.: + 420 973 201 623, +420 973 201 627, +420 973 201 629
fax: + 420 973 201 638
e-mail: zahraniçi@vlrz.cz

8.1.2. Dodavatel:

HOREZZA, a.s.
Horský hotel Granit Tatranské Zruby
062 01 Vysoké Tatry, Slovenská republika
tel.: +421 52 4267225, +421 52 4422751, +421 52 4422752
fax.: +421 52 4423473
e-mail: recepcia.tz@horezza.sk

8.2. Změnu adresy pro doručování je každá ze smluvních stran povinna sdělit bez zbytečného prodlení druhé smluvní straně.

9. Požadavky nad rámec smlouvy

9.1. Veškeré požadavky objednatele nad rámec této smlouvy budou řešeny Ad hoc. V případě dohody smluvních stran o poskytnutí služeb nad rámec této smlouvy (přistýlky pro dospělou osobu nebo dítě na pokoji nebo pokoje vyžádané objednatelem nad kapacitu uvedenou v čl. 2 dle počtu a specifikace osob v daném zájezdu, nebo stravování) se vzájemná práva a povinnosti, včetně ujednání o cenách, přiměřeně řídí touto smlouvou včetně příloh, které jsou její nedílnou součástí.

10. Společná a závěrečná ustanovení

10.1. Dodavatel se zavazuje, že nezneužije informace, týkající se osobních dat klientů objednatele, která mu objednatel předal se souhlasem klientů za účelem plnění předmětu této smlouvy.

10.2. Obě smluvní strany jsou oprávněny odstoupit od této smlouvy pouze za podmínek v této smlouvě stanovených. Pro účinné odstoupení je vyžadován odstupující projev vůle doručený druhé smluvní straně formou doporučeného dopisu nebo faxu s tím, že účinky odstoupení nastávají dnem doručení tohoto písemného odstupujícího projevu vůle.

10.3. Smluvní strany mají právo na okamžité odstoupení od této smlouvy bez dalších nároků v případě, že nemohou zajistit plnění z důvodů "vyšší moci", tj. zejména nastolení válečného stavu v cílové zemi, civilní nepokoje, stávky, akty vlády podstatně měnící podmínky při

zajišťování závazků, vyplývajících z této smlouvy. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a jeho účinky nastávají dnem doručení druhé smluvní straně.

10.4. Smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy odstoupit rovněž v případě hrubého porušení povinností vyplývajících z této smlouvy, přičemž smluvní strany za hrubé porušení, opravňující dodavatele okamžitě odstoupit od smlouvy, považují opakované prodlení s úhradou faktur ze strany objednatele po dobu delší než sedm kalendářních dnů a opravňující objednatele okamžitě odstoupit od smlouvy považují neposkytnutí služeb v rozsahu stanoveném v čl. 2 ze strany dodavatele. Toto se nevztahuje na případ prodlení objednatele dle bodu 5.3. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a jeho účinky nastávají dnem doručení druhé smluvní straně.

10.5. Dále je objednatel oprávněn odstoupit od této smlouvy pokud zřizovatel objednatele rozhodne písemně o omezení jeho aktivit stanovených zřizovací listinou. Pro účinné odstoupení objednatele z tohoto důvodu je vedle odstupujícího projevu vůle nezbytné přiložení fotokopie rozhodnutí zřizovatele o omezení aktivit objednatele. Účinky odstoupení nastávají v tomto případě 14 kalendářních dnů po doručení odstupujícího projevu dodavateli.

10.6. Obě smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět bez udání důvodu s dvouměsíční výpovědní lhůtou, která začíná běžet od prvního dne následujícího kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém druhá smluvní strana obdržela písemnou výpověď.

10.7. Práva a povinnosti touto smlouvou výslovně neupravené se řídí režimem českých právních předpisů, zejména Obchodním zákoníkem.

10.8. Smluvní strany se dohodly, že veškeré sporné otázky budou řešeny vzájemnou dohodou smluvních stran. V případě, že by k této dohodě nedošlo, bude spor předložen na rozhodnutí místně a věcně příslušnému soudu.

10.9. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá ujednání mezi účastníky, ať již písemná či ústní.

10.10. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.

10.11. Smlouvu je možno měnit a doplňovat toliko písemně po předchozím souhlasu obou smluvních stran, a je vyhotovena ve dvou exemplářích s platností originálu, z nichž každá strana obdrží po jednom.

10.12. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti v den následující po zveřejnění smlouvy v centrálním registru smluv Úřadu vlády Slovenské republiky.

V Praze dne

V Piešťanech dne

.....

Objednatel

.....

Dodavatel

Příloha č. 1 – Rozsah služeb

ke smlouvě o zajištění ubytovacích a stravovacích služeb na Slovensku v Horském hotelu Granit Tatranské Zruby v roce 2014.

Destinace: Slovenská republika, Vysoké Tatry

Ubytování: Horský hotel Granit Tatranské Zruby (kategorie 3*)

Zařízení se nachází v nadmořské výšce 1 000 m v osadě Tatranské Zruby. Areál hotelu nabízí možnost sportovního a společenského vyžití (tenisový kurt, volejbalové hřiště, fitness, sauna, perličkové lázně, skotské stříky, koliba). Pokoje jsou vybaveny sprchou a WC, televizí se SAT, telefonem a ledničkou.

Vzdálenost zotavovny od centra: do 2 km

Vybavení pokojů: dvoulůžkové a třílůžkové pokoje s možností přistýlky, sprcha, WC, televize, telefon a lednička. Pokoje jsou v původním stavu (70. léta).

Vybavení hotelu: restaurace, denní bar, lobby bar, tenisový kurt, volejbalové hřiště, fitness, sauna, perličkové lázně, skotské stříky.

Počet osob v turnusu: 4 dospělé osoby na pevných lůžkách v období od 17.05. do 21.06.2014 a v období od 30.08. do 20.09.2014,

7 dospělých osob na pevných lůžkách v období od 21.06. do 30.08.2014.

Počet pokojů: 2 dvoulůžkové pokoje, každý s možností jedné přistýlky zajištěné na bázi allotmentní smlouvy s možností odrušení kapacit v období do 17.05. do 21.06.2014 a v období od 30.08. do 20.09.2014.

2 dvoulůžkové pokoje, každý s možností jedné přistýlky zajištěné na bázi allotmentní smlouvy s možností odrušení kapacit a 1 třílůžkový pokoj s možností jedné přistýlky zajištěné na bázi allotmentní smlouvy s možností odrušení kapacit v období od 21.06. do 30.08.2014.

Počet turnusů: 18 osmidenních turnusů (ubytování na 7 nocí).

Fakultativní služby: možnost dokoupení snídaní (formou bufetu), obědů a večeří s výběrem z 3 jídel.

Nadstandardní služby hotelu: posilovna zdarma během celého pobytu, 1x vodoléčebná procedura zdarma (výběr: kanadská vana, sauna, spa, perličková lázeň), 1 x za pobyt proplacení vstupného do výše 10 € po předložení dokladu z atrakcí (výběr: Červený Kláštor – Lesnica – splav řeky Dunajec na vorech, nebo Spišský hrad, nebo Belianská jeskyně).

V případě spolupráce s městem Vysoké Tatry v projektu TATRY Card, možnost cestování Tatranskou elektrickou železnicí (TEŽ) zdarma.

Příloha č. 2 - Konkretizace cenových podmínek

ke smlouvě o zajištění ubytovacích a stravovacích služeb na Slovensku v Horském hotelu Granit Tatranské Zruby v roce 2014.

1) Cena ubytování:

a) v období od 01.07. do 15.09.2014 (hlavní sezóna):

• jednolůžkový pokoj	.....	16,80 EUR/pokoj/noc
• dvoulůžkový pokoj	.....	33,20 EUR/pokoj/noc
• třílůžkový pokoj	.....	42,90 EUR /pokoj/noc
• přistýlka	.....	6,30 EUR/přistýlka/noc
• dítě do 2 let (bez nároku na lůžko nebo přistýlku)		zdarma

b) v období od 08.04. do 30.06., od 16.09. do 29.09., od 07.10. do 31.10.2014 (mimosezóna):

• jednolůžkový pokoj	.....	12,05 EUR/pokoj/noc
• dvoulůžkový pokoj	.....	24,00 EUR/pokoj/noc
• třílůžkový pokoj	.....	30,75 EUR /pokoj/noc
• přistýlka	.....	4,55 EUR/přistýlka/noc
• dítě do 2 let (bez nároku na lůžko nebo přistýlku)		zdarma

Cena ubytování zahrnuje také nadstandardní služby hotelu (viz Příloha č. 1).

2) Ceny stravování (v obou sezónách):

• snídaně	.....	5,00 EUR/dospělá osoba/snídaně
	.....	3,00 EUR/dítě do 10 let/snídaně
• oběd	.....	6,00 EUR/dospělá osoba/oběd
	.....	4,00 EUR/dítě do 10 let/oběd
• večeře	.....	6,00 EUR/dospělá osoba/večeře
	.....	4,00 EUR/dítě do 10 let/večeře

3) Ostatní:

• lázeňský poplatek:	1,00 EUR/osoba ve věku 18 až 70 let/noc
----------------------------	---